

## Communiqués

Patinoire d'Erguël, Saint-Imier

### Un demi-siècle de bons et loyaux services



La cérémonie officielle s'est déroulée en présence de (de g. à dr.) René Peter, de la Commission junior Suisse romande; Stéphane Boillat, maire de Saint-Imier; André Ducommun, président de la commission technique romande de l'ACBHG (Association cantonale bernoise de hockey sur glace); Anton Bartolomé, vice-président de l'ACBHG; Ghislaine Chatelain; Bernard Dubail, secrétaire de la commission technique romande de l'ACBHG; Michel Bastardo, président du conseil d'administration de la patinoire d'Erguël et Claude-Alain Chatelain, administrateur, resp. réservation de la glace.

Vendredi dernier, la population du Vallon était invitée à fêter le 50e anniversaire de la patinoire artificielle. Inaugurée le 12 novembre 1960, la «pati» a joué un rôle important dans le développement du sport régional. La journée commémorative a débuté par une démonstration du Club des patineurs qui proposa quatre ballets. Puis, un match opposa les Moskitos du HCSI à une formation des autorités communales. Durant la partie officielle, M. Bastardo a relevé le grand travail effectué tout au long de ses 50 années par un nombre important de passionnés des sports de glace. M. Boillat, maire, félicita toutes les personnes impliquées dans la bonne marche de la patinoire et les assure du soutien de la municipalité. Pour terminer, les participants ont pu assister à l'entraînement de la première équipe du HCSI, tout en dégustant une savoureuse saucisse offerte par la municipalité.

Dans les travées de la patinoire, les souvenirs resurgissent: Qui se souvient de l'ancienne buvette avec son poêle à mazout, des joueurs qui traversaient la glace en tenue légère pour aller prendre une douche (froide pour les derniers), de la baraque en bois qui faisait office de vestiaire où il était judicieux de prendre avec soi quelques clous et un marteau pour accrocher ses vêtements...

Texte et photos: Bernard Troesch



Le toit de la patinoire a été érigé en 1981.

Pour vos ordres d'insertion et vos communiqués merci d'utiliser de préférence notre adresse e-mail  
 echo@ibtecho.ch  
 ou notre site www.ibtecho.ch

Nous confirmerons la bonne réception  
 de votre document. **iBTsa**

### Pressoir de Courtelary

Le pressoir fermera le samedi **20 novembre**. Des rendez-vous seront pris jusqu'à midi au 077 410 70 60 ou au local.

Rappel: à Courtelary on part avec le jus de ses propres pommes. 40 kg de pommes permettent déjà de faire une pressée.

Les responsables remercient tous leurs «clients» et leur donnent rendez-vous à l'année prochaine, probablement avec un nouvel appareil à pasteuriser.

### Projection exceptionnelle d'images par Bémat App photographe

#### Découvrez le monde de la pêche professionnel ainsi que les poissons du Pays des Trois-Lacs

Projection d'images sur le thème de la pêche professionnelle dans la région des Trois-Lacs. Vous verrez des images du quotidien des pêcheurs, leur façon de travailler et l'importance de la pisciculture. Des images de poissons et des paysages subaquatiques vous seront aussi présentées. La conférence dure 1 h 30 min, avec une pause entre-deux.

Quand: 3 décembre 2010, 20 h

Où: Restaurant Kreuz

Fam. Werro

Hauptstrasse 148

2552 Orpond

Tél. 032 355 11 07

Conférence: parlé français

Prix de l'entrée: 8 francs.

Plus d'infos sous [www.beat-app.ch](http://www.beat-app.ch)

Dès 18 h, avant la représentation vous avez la possibilité de profiter d'une assiette de friture de poissons et salades au prix de 18 fr. (repas sur réservation). Régalez-vous d'une bonne friture de poissons et profitez ensuite de la projection.



Livre en vente après la présentation pour 98 francs.

Version en français et version en allemand.



Bémat App vous fera découvrir une profession méconnue du public.